

КНИГА ИИСУСА НАВИНА, Глава 5

ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

NASB	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Израильтяне обрезаны	Второе поколение обрезано	Первая Пасха в Земле Обетованной	Обрезание в Галгале	Ужас в народах к западу от Иордана
	5:1			5:1
5:2-12	5:2-12	5:2-7	5:2-7	5:2-3
				5:4-9
		5:8-9	5:8-9	Празднование Пасхи
		5:10-12	5:10-12	5:10-12
	Вожь войнства Господня	Теофания	Иисус Навин и человек с мечом	Начало: теофания
5:13-15	5:13-15	5:13-15	5:13	5:13-15
			5:14а	
			5:14б	
			5:15	

ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ [\(смотри раздел «Как правильно читать Библию»\)](#)

ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.
3. Третий абзац.
4. И так далее.

ПОНИМАНИЕ КОНТЕКСТА

- А. Фрагмент 5:1-12 фактически описывает два заветных события:
 1. обрезание народа Божьего (1-9)
 2. совершение первой Пасхи после выхода из Египта (10-12)
- Б. Фрагмент 5:13-15 описывает явление ангела Господня (теофанию), притом очень похоже на подобное событие, описанное в главе 3 книги Исход. По-видимому, это намеренная параллель, призванная показать, что Бог был с Иисусом Навином так же, как Он был с Моисеем.
- В. Обрезание было Божьим повелением, которое Он дал Аврааму (ср. Быт.17:9-14). Оно было физическим символом завета, заключенного между ЯХВЕ и Авраамом и его

потомками. Совершалось обрезание на восьмой день после рождения, даже если это выпадало на субботу.

Большинство народов древнего Ближнего Востока практиковали обрезание (за исключением филистимлян, которые были выходцами с островов Эгейского моря). Однако у всех народов, кроме Израиля, это был обряд, подтверждающий достижение возраста половой зрелости, переход в зрелый возраст.

ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.5:1

¹Когда все цари Аморрейские, которые жили по эту сторону Иордана к морю, и все цари Ханаанские, которые при море, услышали, что Господь иссушил воды Иордана пред сынами Израилевыми, доколе переходили они, тогда ослабело сердце их, и не стало уже в них духа против сынов Израилевых.

5:1 «цари Аморрейские» У этого народа так же были города-государства, как и у филистимлян и у греков. Эти коренные жители Ханаана обитали в холмистой местности (ср. Чис.13:29; Вт.1:7,20; И.Нав.10:6). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «НАРОДЫ, НАСЕЛЯВШИЕ ПАЛЕСТИНУ ДО ИЗРАИЛЯ».](#)

□ **«Ханаанские»** Этот народ жил, главным образом, на прибрежной равнине (*Шефеле*). Названия «аморреи» и «ханаанеи» часто использовались в качестве обобщающих терминов для обозначения всех коренных народов Земли Обетованной.

□ **«ослабело сердце их»** Этот ГЛАГОЛ (BDB 587, KB 606, *Niphal*-ИМПЕРФЕКТ) ранее уже встречался в тексте 2:11. Это очень сильная метафора (ср. Ис.13:7; 19:1; Наум.2:10). Она используется в текстах 7:5 и Вт.1:28; Иез.21:7 для описания страха израильтян. ЯХВЕ Своими действиями вдохновлял израильтян и наводил ужас на ханаанеев.

□

NASB, NKJV,

NRSV

«в них больше не было уже никакого духа»

(*синод.* – «не стало уже в них духа»)

TEV

«потеряли свое мужество»

NJB

«потеряли всякое мужество к сопротивлению»

Употребленный здесь термин (BDB 924) может означать «дыхание», «ветер» или «дух». В данном случае он используется для обозначения человеческого духа (личности), находящегося в состоянии уныния, удрученности, бессилия и испуганности (ср. 2:11; Пс.75:13; 76:4; 141:3; 142:4; Пр.18:14; Ис.19:3). Эта фраза параллельна фразе «ослабело сердце их».

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.5:2-7

²В то время сказал Господь Иисусу: сделай себе острые ножи и обрежь сынов Израилевых во второй раз. ³И сделал себе Иисус острые ножи и обрезал сынов Израилевых на *месте, названном: Холм обрезания*. ⁴Вот причина, почему обрезал Иисус сынов Израилевых, весь народ, вышедший из Египта, мужеского пола, все способные к войне умерли в пустыне на пути, по ишествии из Египта; ⁵весь же вышедший народ был обрезан, но весь народ, родившийся в пустыне на пути, после того как вышел из Египта, не был обрезан; ⁶ибо сыны Израилевы сорок лет ходили в пустыне, доколе не перемер весь народ, способный к войне, вышедший из Египта, которые не слушали гласа Господня, и которым Господь клялся, что они не увидят земли, которую Господь с клятвою обещал отцам их, дать нам землю, где течет молоко и мед, ⁷а вместо их воздвиг сынов их. Сих обрезал Иисус, ибо они были необрезаны; потому что их, на пути, не обрезывали.

5:2 В этом стихе присутствует три ГЛАГОЛА в форме *Qal*-ИМПЕРАТИВА:

1. «сделай», BDB 793, KB 889
2. «снова» (NASB; букв. «повернись» или «вернись, возвратись»), BDB 996, KB 1427
3. «обрежь» BDB 557, KB 555

Это был акт заветного послушания и акт веры, поскольку они находились очень близко от Иерихона, и они не смогли бы защитить себя в течение нескольких дней. Обрезание взрослого человека очень болезненно, и оно делает его на некоторое время физически слабым и истощенным (ср. Быт.34:25).

□ **«сделай себе острые ножи» (NASB – «...кремневые ножи»)** Эти кремневые ножи стали традиционным инструментом, которым совершалось обрезание, поскольку они были очень острые (ср. Исх.4:25). В Септуагинте есть необычное дополнение в тексте И.Нав.24:30, где говорится, что эти самые кремневые ножи были позже похоронены вместе с Иисусом Навином.

□

NASB, NKJV	«во второй раз» (синод. – «во второй раз»)
NRSV	«вторично»
TEV	-- пропущено --
NJB	«(вторично)»

Похоже, что по каким-то причинам дети израильтян не обрезались на протяжении всего времени странствования по пустыне. Судя по тексту Исх.12:48, становится очевидным, что для участия в совершении Пасхи мужчина должен был быть обрезан. Термин, переведенный здесь как «во второй раз» (букв. «возвратись», BDB 996, KB 1427), в Септуагинте отсутствует и, по всей вероятности, на древнееврейском языке он означает «вернись снова» (*shub*), и это относится к возрождению самой практики обрезания (ср. Быт.17), а не к тому чтобы кого-то нужно было обрезать повторно.

5:3 «И сделал себе Иисус острые ножи и обрезал сынов Израилевых на месте, названном: Холм обрезания» (NASB – «...названном: Гивеаф-Ааралот») Разумеется, Иисус Навин не изготавливал все кремневые ножи, равно как и не совершал обрезание всему народу. Очевидно, это сделали священники и левиты. Однако те мужчины, которым надлежало обрезываться, очевидно, отделились от остального лагеря и совершили обрезание в совершенно конкретном месте, которое после этого получило название «холм крайней плоти».

5:4 «Вот причина, почему обрезал Иисус сынов Израилевых, весь народ, вышедший из Египта, мужского пола, все способные к войне умерли в пустыне на пути» В результате неверия, проявленного соглядатаями, все мужчины в возрасте от двадцати лет и старше были приговорены умереть в период странствования израильтян по пустыне (ср. Чис.14:29-35; 26:64-65; Вт.2:14-15).

5:5 «весь же вышедший народ был обрезан, но весь народ, родившийся в пустыне на пути, после того как вышел из Египта, не был обрезан» Египтяне и большинство других семитских народов, окружавших еврейский народ, также практиковали обрезание своих младенцев мужского пола. Единственным народом, который не совершал обрезание, были филистимляне, которые захватили Палестину около 1250 г. до Р.Х. Пришли они сюда с островов Эгейского моря (т.е. относились к греческой культуре). Однако в большинстве древних ближневосточных культур обрезание рассматривалось как обряд, посвященный переходу от детства к зрелому возрасту. Но для Израиля обрезание было физическим символом завета, и совершалось оно на восьмой день после рождения ребенка. (ср. Быт.17).

5:6 «сорок лет ходили в пустыне» Число «сорок» встречается в Библии очень часто. Иногда его следует понимать буквально, но в других случаях оно может символически

обозначать неопределенно длительный промежуток времени. Израильтяне находились возле горы Синай два года, а время их странствования по пустыне продолжалось тридцать восемь лет.

□ **«доколе не перемер весь народ,...которые не слушали гласа Господня»** Это вновь возвращает читателя к случаю проявления неверия среди двенадцати соглядатаев (ср. Чис.13-14). Только двое из них, Иисус Навин и Халев, высказывали уверенность в том, что Израиллю нужно было тогда входить в Землю Обетованную (ср. Чис.14:38). Библейская вера основана на доверии к Богу и Его слову.

□ **«земли, которую Господь с клятвой обещал отцам их, дать нам»** Имеется в виду благословение, данное Богом патриарху Аврааму в тексте Быт.12:3. Это же обетование позже было дано и Исааку, и Иакову, и затем – детям Израиля. Первоначальное обетование Аврааму включало в себя обещание земли и семени. В Ветхом Завете внимание сосредоточено на земле, тогда как в Новом Завете – на семени (Мессии).

□ **«землю, где течет молоко и мед»** Земля Палестины была известна по этому описательному определению и в ассирийских, и в персидских документах. Эта территория отличалась особым плодородием!

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.5:8-9

⁸Когда весь народ был обрезан, оставался он на своем месте в стане, доколе не выздоровел. ⁹И сказал Господь Иисусу: ныне Я снял с вас посрамление Египетское. Почему и называется то место "Галгал", даже до сего дня.

5:8 «оставался он на своем месте в стане, доколе не выздоровел» Древнееврейский термин, переведенный как «выздоровел», буквально означает «жизнь» (BDB 310), но здесь он используется в значении физического восстановления (ср. 4Цар.20:7) после процедуры обрезания.

Если вникнуть в хронологию, основанную на текстах 4:19 и 5:10, то возникает некоторое затруднение. Похоже, что между ними – всего четыре дня, но этого времени слишком мало, чтобы взрослому мужчине выздороветь после такой процедуры, если только это не было чудесное исцеление, совершенное Самим Богом. Если внимательно вдуматься в то, что описано в этой главе, то можно удивиться подобной военной стратегии: совершить обрезание всех своих воинов, находясь в непосредственной близости от вражеского ханаанейского города. Иерихон был всего лишь на расстоянии мили или около того. Но, опять же, следует не забывать, (1) о сверхъестественном присутствии Бога; (2) о парализующем страхе у ханаанеев перед израильтянами; и (3) о том факте, что не все мужчины нуждались в обрезании (его не нужно было делать тем, кому было меньше двадцати лет на момент возвращения соглядатаев).

5:9 «ныне Я снял с вас посрамление Египетское» Термин «Галгал», означающий «колесо» или «круг», вполне может быть игрой слов на основе термина, переведенного здесь как «снял» (букв. «откатил»; BDB 164 П, KB 193, *Qal*-ПЕРФЕКТ, ср. Пс.118:22).

Высказывались разные мнения по поводу того, что именно подразумевается здесь под словами «посрамление Египетское»: (1) некоторые полагают, что речь идет о египетском рабстве (ср. Быт.15:12-21); тогда как (2) другие считают, что имеются в виду насмешки врагов Израиля по поводу того, что ЯХВЕ вывел израильтян из Египта, чтобы погубить в пустыне (ср. Исх.32:12; Чис.14:13-16; Вт.9:28).

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.5:10-12

¹⁰И стояли сыны Израилевы станом в Галгале и совершили Пасху в четырнадцатый день месяца вечером на равнинах Иерихонских; ¹¹и на другой день Пасхи стали есть из произведений земли сей, опресноки и сушеные зерна в самый тот день; ¹²а манна

перестала падать на другой день после того, как они стали есть произведения земли, и не было более манны у сынов Израилевых, но они ели в тот год произведения земли Ханаанской.

5:10 «совершили Пасху в четырнадцатый день месяца вечером на равнинах Иерихонских» Обратите внимание на то, что они находились уже на территории Земли Обетованной, и что это, очевидно, была первая Пасха, которую они совершали после выхода из Египта (Исх.12). У евреев день (очередные сутки) начинался вечером, как и в 1-й главе книги Бытие. Эта дата становится постоянной для ежегодного совершения Пасхи (ср. Исх.12:18-19; Лев.23:4-8; Чис.28:16-25).

5:11 «опресноки» Из текста Исх.12:15-20 нам известно, что к одному дню празднования Пасхи присоединялись семь дней праздника опресноков.

5:12 «манна перестала падать на другой день после того, как они стали есть произведения земли» Это было предсказано в тексте Исх.16:35. Манна (BDB 577) была сверхъестественным проявлением Божьей заботы о пропитании Его народа. Ее собирали каждое утро, за исключением субботы (ср. Исх.16:16-24). Она начала падать на землю в исключительно точное время, и она прекратилась в исключительно точное время (сверхъестественное действие ЯХВЕ).

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.5:13-15

¹³Иисус, находясь близ Иерихона, взглянул, и видит, и вот стоит пред ним человек, и в руке его обнаженный меч. Иисус подошел к нему и сказал ему: наш ли ты, или из неприятелей наших? ¹⁴Он сказал: нет; я вождь воинства Господня, теперь пришел сюда. Иисус пал лицом своим на землю, и поклонился и сказал ему: что господин мой скажет рабу своему? ¹⁵Вождь воинства Господня сказал Иисусу: сними обувь твою с ног твоих, ибо место, на котором ты стоишь, свято. Иисус так и сделал.

5:13 «Иисус...и вот стоит пред ним человек, и в руке его обнаженный меч» На основании данного рассказа становится очевидным, что этот человек был ангелом или физическим явлением Бога (теофанией, ср. «Трудные тексты Библии» [*Hard Sayings of the Bible*], стр. 191-192). Примечательно, что для слова «человек» здесь употреблен не обычный термин «адам» (BDB 9), а термин «иш» (BDB 35), который может обозначать и духовное существо (ср. Исх.15:3; Ис.42:13). Этот же самый образ ангела с обнаженным мечом в руке встречается также в текстах Чис.22:31 и 1Пар.21:16. По-видимому, обнаженный меч был предназначен для того, чтобы еще раз заверить Иисуса Навина в том, что ЯХВЕ будет сражаться за них (ср. Вт.1:30).

□ **«Иисус подошел к нему»** Иисус подошел к этому человеку еще ближе; это – признак храбрости! Он ведь не знал, кто перед ним – друг или враг. Этот старый воин готов был сразиться с любым врагом!

5:14 «нет» Это можно понимать несколькими способами: (1) «нет» (NKJV, JPSOA); (2) «ни тот ни другой» (NRSV, TEV, NKV); или (3) «несомненно» (грамматически это, возможно, усилительный *ламед*).

□ **«я вождь воинства Господня, теперь пришел сюда» (NASB – «я военачальник...»)** Термин (BDB 978), переведенный здесь как «военачальник», может означать «князь, правитель» (ср. Ис.9:6). Это единственный текст во всем Ветхом Завете, где встречается полное название этого титула. Он применяется и в отношении национальных ангелов в текстах Дан.10:13,20,21; 12:1. Иудейские источники утверждают, что в данном случае это Михаил, национальный ангел (князь, напр., Дан.12:1) Израиля (Аггадат Берешит 32.64).

□

NASB **«воинства»**
 (синод. – «воинства»)

NKJV, NRSV,
TEV, NJB **«армии»**

Термин «воинство» (BDB 838) означает (1) «армия/войско небесное» или (2) небесные светила (звезды, солнце, луну, являвшиеся в древние времена объектами языческого поклонения). Здесь, в военном контексте, этот термин связан непосредственно с начальником, командующим войсками ЯХВЕ.

□ **«Иисус пал лицом своим на землю, и поклонился и сказал ему: что господин мой скажет рабу своему»** То, что в ст. 15 Иисусу Навину было велено снять обувь, делает этот рассказ очень похожим на рассказ о встрече Моисея с Богом у горящего куста (ср. Исх.3:5). Содержание же разговора в этой неожиданной встрече раскрывается только начиная с текста 6:1 и далее.

□ **«сними обувь твою»** Это был приказ (BDB 675, KB 730, *Qal*-ИМПЕРАТИВ). Снятие обуви было знаком проявления почтения, открытости или поклонения. Иисус Навин был хорошо знаком с этим рассказом из жизни Моисея!

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.5:16

¹⁶**Иерихон заперся и был заперт от страха сынов Израилевых: никто не выходил из него и никто не входил.**

ПРИМЕЧАНИЕ: комментарий к тексту **И.Нав.5:16** (NASB – 6:1) см. в следующей главе.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Почему израильтяне не совершали обрезание своим детям во время странствования народа Израиля по пустыне?
2. Что символизирует обрезание?
3. Почему израильтяне не совершали Пасху в период странствования по пустыне?
4. Почему манна прекратила падать на землю?
5. Что за личность описана в тексте 5:13-15?